



# دَلِيل آل مَوَا رَد

حَ يَ فيلراي **Villeray**



# الموارد آل مَتِيحَة في حَيِّ في لراي (Villeray)

تم إعداد هذا الدليل لتحديد وجمع الموارد المختلفة التي تساعد السكان الذين يعانون من صعوبات في حي فيلراي (Villeray). ينقسم هذا الدليل إلى عدة مواضيع رئيسية كما يقدم أكثر من أربعين جمعية تابعة للوسط المجتمعي أو الشبكة العمومية والتي تلبى الاحتياجات المختلفة التي تفاقم العديد منها خلال جائحة كوفيد-19.

يرجى الإتصال بالجمعيات عبر الهاتف قبل الإنتقال إلى عين المكان. يتاح حالياً تقديم العديد من الخدمات والأنشطة الافتراضية القابلة للتغيير.

نأمل أن تجد المعلومات التي تبحث عنها ولا تتردد في الاتصال بـ مِؤَسَّسَة التَّنْمِيَةِ الْمُجْتَمَعِيَّةِ (CDC Solidarités Villeray) وهي تعمل كمائدة مستديرة للحي وتدعم المواطنين والمنظمات المجتمعية ولجان التشاور في حي فيلراي (Villeray).

للإنضمام إلى مِؤَسَّسَة التَّنْمِيَةِ الْمُجْتَمَعِيَّةِ الـ مُجْتَمَعِيَّةِ التضامن فيلراي CDC Solidarités Villeray

660 شارع فيلراي  
solidaritesvilleray.org  
CDCSolidaritesVilleray@

تم إعداد هذا الدليل وطباعته عام 2021.

للحصول على معلومات حول الفحص أو التلقيح الخاص بكوفيد-19، يرجى الرجوع إلى الموقع الإلكتروني للمركز الجامعي المتكامل للخدمات الصحية والاجتماعية لغرب وسط جزيرة مونتريال CIUSSS du Nord-de-l'île-de-Montréal

من أجل الفحص



[bit.ly/Depistage\\_covid19](https://bit.ly/Depistage_covid19)

من أجل التلقيح



[bit.ly/ciussnim-vaccin](https://bit.ly/ciussnim-vaccin)

## جدول المحتويات

4	لدعم الغذائي
4	دعم المستأجرين
4	الصحوة النفسية: الإستماع الفعال والدعم النفسي والإجتماعي
5	مراكز الأزمات والإيواء
5	دعم ضحايا العنف الجنسي أو الأسري
6	دعم الأسر التي لديها أطفال تتراوح أعمارهم بين 0 و 5 أعوام
7	خدمات ودعم الشباب
8	دعم المرأة والوالدين والأسر
9	دعم الأشخاص البالغين من العمر 65 عام فما فوق
10	الترفيه والمساعدة والتعاون
10	الإدماج المهني والتعليم والمساعدة في التوظيف
11	الوافدون الجدد والمهاجرون
12	الصحوة
12	الدفاع عن الحقوق
12	الوقاية من الإدمان وتقديم الدعم
13	دعم الأشخاص ذوي الإعاقة وأقاربهم
14	الإسكان
14	الأمن الحضري

تم إدراج خريطة موارد الحي في نهاية الدليل.





## ال صحة ال ن فسية: الإستماع الفعال والد عم ال ن فسي والإجتماعي

### ال رعاية آلن فسية والإجتماعية (CIUSSS NIM)

خدمة س رية ومجانبة في حالة حدوث أزمة شخصية أو عائلية أو ما بين الزوجين بالإضافة إلى آل دعم أو المعلومات أو المساعدة في العثور على الموارد التي تلبى احتياجات الأشخاص.

#### للإتصال:

1425 شارع جاري شرق  
514 940-3300

ciusssnordmtl.ca

قسم الرعاية والخدمات - الاستقبال)  
النفسي والاجتماعي)

### الإستماع والتآ عاون Écoute-Entraide

خدمة الإستماع عبر الهاتف بهوية مجهولة وبسريرة من قبل متطوعين مدربين لأي شخص يمر بأوقات عصيبة. مجموعات ال دعم وخدمة التوأمة الهاتفية متوفرة أيضا.

#### للإتصال:

(من 8 صباح إلى 10 مساءً 7 أيام في الأسبوع)  
514 278-2130  
ecoute-entraide.org

### جمعية كيبك لتولياء الأمور وأصدقاء الأمراض العقلية (AQPAMM)

المعلومات والإحالة والدعم لعائلات وأصدقاء وعائلة الأشخاص المصاب باضطراب في الصحة العقلية. جلسات إعلامية، متابعة فردية، زوجية أو عائلية، مجموعات دعم، ورش عمل نفسية تربوية، إلخ.

#### للإتصال:

1260 شارع سانت كاترين شرق  
514 524-7131  
aqpamm.ca



## الد دعم الغذائي

### منزل ال ج ي فيلراي La Maison de Quartier Villeray

مساعدة غذائية وبقالة اقتصادية ومطابخ جماعية وحدائق جماعية. إمكانية توصيل المواد الغذائية وفقاً لمعايير معينة.

#### للإتصال:

660 ي ايل ي ف عراش

514 272-4589

mquivilleray.ca

### باترو فيليراي، مركز

### الاستجمام والتآ عاون

### Patro Villeray, Centre de loisirs et d'entraide

عربة توزيع ألوجبات وخدمة توصيل الأطعمة المجمدة.

المزيد من الخدمات المقدمة في قسم "الترفيه والمساعدة والتآ عاون" من الدليل

#### للإتصال:

7355 شارع كريستوف كواومب

514 273-8535

patrovilleray.ca

(قسم "الدعم الغذائي")



## دعم المستأجر

### جمعية ألمستأجرين فيلراي (ALV)

استقبال ألمستأجرين اجتماعات فردية عن طريق الهاتف، ألفيديو و7 أو شخصياً). ورش عمل إعلامية (التعليم الشعبي) حول التآجير من ألباطن، وزيادة الإيجارات، والإسكان لأجتماعي وحقوق ألمستأجرين وسبل ألانتصاف.

#### للإتصال:

660 شارع فيلراي

514 270-6703

locatairesdevilleray.com

### للإتصال:

2430 شارع هنري بوراسه  
514 388-9233 (24/7) ☎  
associationiris.ca 🌐

### مركز أزمات توترانزيت "العبور"

خط ألتدخل ألهاتف، وألتدخل فَي  
مَكَان الألزِمة، والإيواء قَصِير  
الأمد، والمتابعة خُلال فِترة الألزِمة  
وَخدمة الإحالة. خُدمة تَتكَيِف  
مع أَلصم وَالمكفوفين. أَللغات  
أَل متحدثت بَها: أَلفرنسية،  
الإِنجليزية، أَلإسبانية، أَلمجرية، أَلبرتغالية.

### للإتصال:

514 282-7753 (24/7) ☎  
cictransit.com 🌐

### مركز أَلمساعدة لَلسيدات

ماوي يَوفر مَكَاناً أَمناً بِالإضافة  
إلى خُدمات مَنوعة لَلنساء  
ضحايا أَلعنف أَلأسري وَأطفالهن.  
تَكَيِف أَلخدمة لَلمهاجرات.  
يتم أَلتحدث بَعدة لَغات.

### للإتصال:

514-593-6353 ☎



## دعم ضحايا العنف الجنسي أو الأسري

### مركز أَلموارد وَألتدخل

لَلرجال أَلذين تَعرضوا لَلإيذاء  
الجنسي فَي طفولتهم  
(CRIPHASE)

علاقة أَلمساعدة وَمجموعات أَلدعم  
وَاجتماعات عَلى فُنجان قهوة  
وَالتدريب وَخدمة أَلأقارب.

### للإتصال:

105 شارع جاسبي (Gaspé)  
514 529-5567 ☎  
criphase.org 🌐

### Myosotis

### منزل مَتعدد أَلعراق مَيوزوتيس

استشارات نَفسية مُرَدية مَنخفضة  
أَلتكلفة وَورش عَمَل جَماعية .  
عن طَريق مَوعَد فقط. أَللغات أَل متحدث  
بَها: أَلفرنسية، أَلإنجليزية،  
الإِسبانية، أَلبولندية، أَلروسية  
، أَلرومانية، أَلعربية

### للإتصال:

660 شارع مَيلراي  
514 271-4407 ☎  
maisonmyosotis.org 🌐

### الأبرشية أَلجتماعية مَيلراي Pastorale sociale Villeray

الاستماع أَلفعال وَخدمة الإحالة  
وَالإحالة إلى مَوارِد أَلحي أَلمناسبة  
وَالخدمة أَلروحية وَمجموعة  
أَلمناقشة وَالتفكير وَالصلاة  
وَالإجراءات أَلمتعلقة بِالمواضيع أَلجتماعية.

### للإتصال:

8200 شارع سانت هوبرت  
514 271-8605 ☎  
diocesemontreal.org 🌐  
قسم "الأبرشية" - "المكاتب  
وَالخدمات" - "مكتب "الأبرشية"  
الاجتماعية"

### تيل-ايد مونتريال أَلمساعدة عَبر أَلهاتف

### Tel-Aide Montréal

خدمة أَلستماع هاتفية مَجهولة أَلهوية  
وَسرية وَثنائية أَللغة بِواسطة  
مَتطوعين مَدربين.

### للإتصال:

514 935-1101 (24/7) ☎  
telaide.org 🌐



## مركز الأزمات وَالإيواء

### جمعية إيريس مركز أَلتدخل عَند الأزمات

### IRIS

خدمة أَلمساعدة، مَع أو بَدون إِيواء،  
لَلأشخاص أَلذين يَعانون  
من مَشاكل أَلصحة أَلعقلية،  
أَلتدخل فَي حالات الأزمات،  
الموارد أَلسكنية مَع الإشراف،  
بَرنامج دَعَم أَلحياة أَلسكنية  
وَأنشطة أَلمتابعة أَلعلاجية.

## قسنم بتك لم ل: Troinette Carotté

مساعدَة أوالدين في أَلحصول  
على مكان في خدْمَة رعائِيَّة  
الأطفال أَلمنزليَّة أَلتي تُقدِّم خدْمات عالية أَلجودة.

### للإتصال:

7535 تري بوة تناس عراش  
514 523-0659  
latroinnetecarottee.com

## خدْمات لِلأطفال من سن 0 - 5 وعائلاتهم CIUSSS NÎM

خدْمات لِلأطفال وَالأمهات  
وَالأمهات أَلحوامل وَالأسرَّة  
المساعدَة في الرضاعة أَلطبيعية  
، وُدروس واجتماعات ما قبل  
الولادة ، وَالدعم أَلشخصي ، وَالمتابعة  
أَلغذائية ، وورش أَلعمل  
، أَلخ.

### للإتصال:

1425 شارع جاري شرق  
514 376-4141  
ciusssnordmtl.ca

(قسم "الرعاية والخدمات" - الأطفال  
والمراهقون والأسر" - خدْمات الأطفال الذين  
تتراوح أعمارهم بين 0 - 5 وأسرهم)

## فضاء عائلة فيليراي Espace Famille Villeray

مركز موارد أَلأسرة وَالفترة أَلمحيطَة  
بأَلولادة أَلذي يرحب  
وَيُدعم أَلآباء وَأولياء أَلأمور في  
أَلمستقبل في إعدادهم  
وتكبيفهم مع أَلأبوة. ورش عمل  
وَمحادثات: نوم أَلطفل ،  
وَالصحة أَلموسيقية ، وَاللياقة  
أَلبدنية ، وُدروس ما قبل  
الولادة ، وورش عمل أَلأب وَالأطفال  
، وَمجموعات أَلآباء ،  
إلخ دَعْم منزلي مجاني لآباء أَلجدد  
، مركز أَلستقبال ، دَعْم  
نفسِي ، إلخ.

### للإتصال:

7470 شارع نورمانفيل  
514 858-1878  
espacefamille.ca

## أَلحركة ضد أَلاغْتصاب وَسفاح أَلمحارم Mouvement contre le viol et l'inceste

الدعم وَالتدخل مع أَلنساء أَللواتي  
يبلِغن من أَلعمر 14 عامًا فما  
فوق أَللأني تُعرضن لَلعنف  
أَلجنسي أو ضحايا أَلاتجار .  
الاستماع غير أَلهاتف، أَلتدخل  
أَلفردِي أو أَلجماعي، أَلدعم في  
العملية أَلقضائية .  
يتم أَلتحدث بَعْدَة لغات.

### للإتصال:

514 278-9383  
mcvicontreleviol.org

## (أَلنجدة) أَلعنف أَلمنزلي SOS Violence conjugale

الاستقبال أَلهاتفي ، أَلتقييم ،  
أَلمعلومات ، أَلتنوعية ، خدْمَة أَلدعم  
وَالإحالة ، فَهولة أَلهوية وَسرية ،  
لجميع أَلأشخاص أَلمتضررين من  
العنف أَلمنزلي. خدْمَة مَكيفة  
لأشخاص ضَعاف أَلسمع.

### للإتصال:

1 800 363-9010 (24/7)  
438 601-1211 (textos)  
sosviolenceconjugale.ca  
(مترجم إلى أكثر من 25 لغة)



**دَعْم أَلأسر أَلتي  
لديها أطفال  
تتراوح أعمارهم  
بين 0 و 5  
أعوام**

### أَلولادة أَلبديلة

الدعم عِنْد أَلولادة وخدْمات ما قبل  
أَلولادة وَالاجتماعات أَلمواضعية  
بعْد أَلولادة. مَجْموعة دَعْم لَلنساء  
أَللواتي عانين من وِلادة ضَعبة  
وَالدعم فِترَة أَلحداد أَلمتعلق بَفترة أَلولادة.

### للإتصال:

6006 شارع بورديو  
514 274-1727  
alternative-naissance.ca



## خدمات ودعم الشباب

### مونتريال

#### Gymno Montréal

الأنشطة المقدمة للشباب الذين تتراوح أعمارهم بين 3 و 18 عامًا والذين يعانون من صعوبات في التعلم من أجل كسر العزلة الاجتماعية وبناء الصداقات وتجربة مواقف النجاح وزيادة احترام الذات.

#### للإتصال:

660 شارع فيلاري  
514 721-3663  
gymno.org

### دافعية الشباب

#### Motivation Jeunesse 16/18 Inc.

دورة معدلة ونهج شخصي يعزز نجاح ورفاهية الشباب الذين يعانون من صعوبات تعليمية. أبرنامج المقدم بالتناوب بين فترات التدريب 7 أدراسات.

#### للإتصال:

8200 شارع سان لورون  
514 596-5400 #5427  
motivationjeunesse.com

### ميثاق أآارة

#### PACT de rue

التواجد الميداني مع الشباب من خلال العمل في الشوارع. الإستماع والدعم. أنشطة الوقاية في المدارس الثانوية من خلال العمل المجتمعي.

#### للإتصال:

8105 شارع جاسبي، مكتب 200  
514 278-9181  
pactderue.org

### باترو فيلييري - أآمآة

#### Patro Villeray - La Station

الدعم النفسي للمراهقين: أآمساعدة في أواجبات المنزلية، الأنشطة الترفيهية، أأنشطة أرياضية أآجانية، أآخ.

#### للإتصال:

7355 شارع كريستوف كولومب  
514 278-2654  
patrovilleray.ca

(قسم "الرياضة والترفيه")

### الفضاء أآفآوح من 12 إلى 25 عامًا (CIUSSS NIM)

خدمة أآجانية وسرية للشباب الذين تتراوح أعمارهم بين 12 و 25 عامًا: للصحة العقلية والجسدية والجنسية وجميع أآضيا الأآرى (السكن، أسلوب أآياة، أآالية، أآنف، أآدمان، أآخ). مع أو بدون موعد في الموقع، مع فريق أآاتف أو أآراضيا.

#### للإتصال:

2169 شارع سوريول شرق  
514 858-2446

ciussnordmtl.ca

(قسم الرعاية والخدمة - الأآفال والمراهقون والأسرة - "الفضاء أآفآوح")

### مكتب استشارات الشباب

#### (BCJ)

الدعم والإآالة والدفاع عن أآقوق أآرديا أو أآاعيا (مع الشباب الذين تتراوح أعمارهم بين 14 و 25 عامًا. دعم الشباب والآباء أآفغار، ومشاريع أآعمل أآماعي، والأنشطة الجماعية، والإبواء أآوقت.

#### للإتصال:

5355 شارع ويلينكتون  
514 270-9760

bureaudeconsultationjeunesse.org

### مؤسسة أآليم أآشاب - قشروع روسلوت (CÉJ)

آفادي أآزلة أآآماعية والتسرب من أآدرسة والأآراف والتصرفات أآظة بين أآشاب، أآصة في شرق فيلييري وفي قآمع روسلوت السآني. الدعم وفترات أآساعدة في أآواجبات أآنزلية والتوجيه والأنشطة أآآآلفة أآتي أآزز أآآمية أآآآاملة للشباب أآعزيز أآرام أآات والنجاح أآآآمي.

#### للإتصال:

797 شارع لانوديير  
514 872-2696

corpoeudjeunesse.org

(القسم: "مشروع روسلوت")

## العين على الجيل القادم Vue sur la relève

الترويج للثقافة وفنون الأداء بين الشباب والمساهمة في الاندماج في العالم المهني للفنانين الناشئين الذين تتراوح أعمارهم بين 18 و 35 عامًا، من خلال تذكرة مهرجان Vue sur la Relève ومخيمات الفنون (يوم المعسكرات ودورات فنية وممتعة مكثفة).

### للإتصال:

514 278-3941 📞  
vuesurlareleve.com 🌐  
campdesarts.org 🌐



## دعم المرأة والوالدين والأسر

### مقهى (أزمة-مراهقة-أسرة-طفولة) CIUSSS NÎM

في حالة وجود حالة عائلية مقلقة (الشعور بالإلحاح والضيق والعدوانية) يجب متابعة مكثفة لإعادة التوازن في العائلة التي لديها أطفال تتراوح أعمارهم بين 5 و 17 عامًا.

### للإتصال:

عن طريق الرعاية النفسية:  
514 940-3300  
أو 811 - الخيار 2

عبر قسم حماية الشباب:  
514 896-3100

ciussnordmtl.ca 🌐  
(قسم "الرعاية والخدمات" - الأطفال والمراهقون والأسر - "الشباب الذين يواجهون صعوبات")

### مركز المساعدة ناسر أمريكا ألاتينية (CAFLA)

الدعم ألهاتفي ألسري والترجمة  
ألفورية والإحالة إلى أالموارد  
المناسبة.  
اللغات أل متحدث بها: أفرنسية والإسبانية.

### للإتصال:

6839 شارع دروليه 📍  
514 273-8061 📞  
cafla.ca 🌐

## وجهات نظر الشباب Perspectives Jeunesse

دعم المناظرة المدرسية للشباب في المدارس الثانوية والدعم النفسي والاجتماعي. مكون الدعم الفردي (العودة إلى المدرسة وإعادة التنشيط للشباب الذين تتراوح أعمارهم بين 15 و 24 عامًا) ومكون المدرسة (فصل بديل للشباب الذين تتراوح أعمارهم بين 15 و 20 عامًا).

### للإتصال:

6839A rue Drolet bureau 10 📍  
514 303-0599 📞  
perspectivesjeunesse.org 🌐

### مشروع ألتدخل لدى أبلغايا ألقاصرات (PIAMP)

خدمة ألاستماع والدعم والمرافقة للشباب الذين يتبادلون الخدمات الجنسية بأي شكل من أشكال الأجر. كما تقدم الخدمات للأقارب. ورش توعوية للشباب.

### للإتصال:

435 شارع بوبيان شرق 📍  
514 284-1267 📞  
piamp.net 🌐

### هاتف الشباب Tel-Jeunes

دعم أحتراقي عبر ألهاتف والرسائل النصية وألدردشة وألبريد الإلكتروني. للشباب تحت سن 20. (الرسائل النصية من 8 صباحًا حتى 10:30 مساءً).

### للإتصال:

1 800 263-2266 (24/7) 📞  
514600-1002 الرسائل النصية من 8 حتى 22:30  
teljeunes.com



## دعم كبار السن

### مركز فيليراي للمسنين

#### Centre des aînés de Villaray

التدخل (الاستماع أفعال والمساعدة)  
في المساكن منخفضة الإيجار  
وفي المنزل، وجبات مجمدة وكافيتريا  
مجتمعية، وأنشطة ونزهات  
لجميع الأشخاص الذين تبلغ  
أعمارهم 50 عامًا فما فوق.

#### للإتصال:

7626 شارع سانت هوبيرت  
514 277-7574  
ainesvillaray.com

### تعاونية توفيد ألتضامنية

#### Coopérative de solidarité Novaide

الدعم المنزلي لكبار السن، فترة  
راحة لمقدمي الرعاية الأسرية  
والتدبير المنزلي.

#### للإتصال:

565 شارع جاري شرق، مكتب 410  
514 278-6767  
novaide.com

### خط أساءة قعاملة ألمسنين

#### Ligne Aide Abus Aînés

استشارة واستماع ومعلومات ثنائية  
اللغة ومجانية وسرية من قبل  
مستشارين متخصصين في سوء  
المعاملة. يتم تقديم الخدمة لكبار  
السن في حالة سوء المعاملة، إنى  
أحد أفراد أسرته، والشاهد  
والعاملين.

#### للإتصال:

1 888 489-2287 (7/24)  
514 489-2287 (7/24)  
aideabusaines.ca

### خط كبار السن

#### Tel-Aînés

خدمة الاستماع والإحالة السرية  
من قبل متطوعين مدربين  
للأشخاص الذين تبلغ أعمارهم 60  
عامًا فما فوق ومقدمي الرعاية.

#### للإتصال:

514 353-2463  
من 10 صباحا إلى 10 مساء (7 أيام في الأسبوع)  
tel-ecoute.org

### مركز نساء من هنا ومن أماكن Centre des femmes d'ici et d'ailleurs

خدمة الاستماع والإحالة والدعوة  
عن طريق الهاتف وبشخصياً  
وفي الفضاء العام. أنشطة متعددة  
الثقافات عبر الإنترنت وفي  
الحدائق، وورش عمل باللغة  
الفرنسية، ومن مشارك وأعمال  
جماعية. اللغات ال متحدث بها:  
الفرنسية، الإنجليزية، الإسبانية،  
التاميلية، العربية المشرقية،  
الكريولية الهايتية.

#### للإتصال:

8043 شارع سانت هوبيرت  
514 495-7728  
cdfia.net

### بيت الأجداد فيليراي

#### La Maison des Grands-Parents de Villaray

أنشطة مختلفة بين الأجيال  
والمساعدة في توفير  
الملابس بأسعار منخفضة للرضع والأطفال.

#### للإتصال:

8078 شارع درويليه  
514 383-9108  
mgpvillaray.org

### الصلاحيات الكاملة لتجميع

#### Pleins Pouvoirs pour tous

ورش عمل للعائلات أو الكبار لتعلم  
وممارسة المهارات التي  
تساعد على البقاء أمنًا مع الآخرين:  
العائلة؛ الأصدقاء؛ العمل؛  
في أشارع، عبر الإنترنت، في كل مكان.

#### للإتصال:

514 990-7124  
kidpowermontreal.org

### المورد لأول، مساعدة الوالدين

#### Première ressource, aide aux parents

مساعدة أبوية مجانية وسرية للأطفال  
الذين تتراوح أعمارهم بين  
0 و 18 عامًا. عن طريق الهاتف أو  
البريد الإلكتروني أو الدردشة  
، يجيب المستشارون على الأسئلة  
اليومية بالإضافة إلى المشكلات  
المعقدة.

#### للإتصال:

514 525-2573  
1 866 329-4223  
premiereresource.com

## نحوك - مركز فيليراي لخدمات التطوعية لكبار السن Vers Vous

النقل والدعم الطبي، نقل أتواصل  
الاجتماعي (متجر البقالة،  
البنك، التدريب، زيارة الأقراب،  
إلخ) المساعدة في التسوق  
(بدون سيارة)، كالمات الصداقة  
والأمان وأعياد الميلاد بالإضافة  
إلى زيارات الصداقة.

### للإتصال:

7355 شارع كريستوف كولومب، مكتب-100  
514 277-2469  
versvous.org

## مشروع فيليراي في الشرق Projet Villeray dans l'Est

استقبال، إحالة، اجتماعات  
لكسر العزلة عن العائلات،  
مساعدة في الواجبات المنزلية،  
فرانكس، ورش عمل،  
مواضيعية، فحيمات نهارية والمشاركة المدنية.

### للإتصال:

1982 شارع تيل مونت  
514 279-1146  
villeraydanslest@solidaritesvilleray.org



## الإدماج المهني والتعليم والمساعدة في التوظيف

### مركز تشغيل الشباب وسط شمال (CJE)

المساعدة في العثور على وظيفة  
، وتقديم خدمات التوجيه  
التربوي والمهني، ودعم الشباب  
البعيد عن سوق العمل،  
ودعم المثابرة المدرسية والاستقلال  
الاجتماعي والمشاركة في  
مختلف المشاريع المجتمعية

### للإتصال:

3565 شارع جاري شرق، مكتب 401  
514 729-9777  
cje-centrenord.com

### مركز كيبك للتدريب الغذائي والتجاري (CFACQ)

التدريب في مختلف المهن الغذائية  
والتجارية، يتلاءم مع الأشخاص  
الذين يواجهون صعوبة في  
الاندماج في سوق العمل.

### للإتصال:

200 شارع كريمةزي شرق، مكتب 101  
514 332-2545  
cfacq.ca



## ال ت رفيه وال م ساعدة والتعاون

### مكتب أنجالية أهائية في مونتريال (BCHM)

خدمات ألدعم لكأسر وكبار السن  
والشباب. المساعدة في الواجبات  
المنزلية، والمخيمات النهارية،  
ومجموعات الأباء، والدعم في  
الإجراءات، والدعم الغذائي، إلخ.

### للإتصال:

6970 شارع ماركيت  
514 725-9508  
bchm.ca

### باترو فيليراي، مركز الاستجمام والتعاون Patro Villeray

أنشطة ترفيهية مجانية خاضعة  
لإشراف (رياضية، ثقافية، اجتماعية  
تعليمية، في الهواء الطلق، إلخ)،  
حمامات مجانية وسباحة. المساعدة  
المتبادلة (عيادة الأضراب، ورش العمل)  
والعمل المجتمعي (الوقاية  
والوساطة الحضرية في الحدائق، وما  
إلى ذلك)، والمعسكر النهاري  
ومخيم غطلة الربيع.

### للإتصال:

7355 شارع كريستوف كولومب  
514 273-8535  
patrovilleray.ca

## بِدْ أَلْمَسَاعِدَة مونتريال Main-Forte Montréal

الأنشطة اليومية للأشخاص الذين يعانون من إعاقة جسدية والبُعِيدِينَ عَنْ سَبْقِ الْعَمَلِ وَالْغُرُضِ مِنْهَا أَلْقِيَامَ بِأَعْمَالٍ تَعَاوَدُ خَارِجِي مَتَكَرِّرَةً مَعَ مَسَاعِدَتِهِمْ عَلَى الْخُرُوجِ مِنَ الْعَزَلَةِ وَالْمَشَارَكَةِ فِي بَيْتِهِمْ.

### لِلتَّصَالِ:

7381 شارع سانت هوبيرت  
514 593-6129  
mainfortemontreal.org

## أَيْدِي صَغِيرَة Petites-Mains

دعم المرأة في الاندماج الاجتماعي والمهني: الدعم الشخصي، الفَرْنَسِيَّة، التَّدْرِيْبُ الْمَهْنِي الْمَدْفُوع الْأَجْر، خِبْرَاتِ الْعَمَلِ الْأَوَّلِي، الْمَسَاعِدَة فِي الْبَحْثِ عَنْ عَمَلٍ وَالتَّوْظِيْفِ، الْأَنْشِطَة الْجَمَاعِيَّة، أَمَاكِن رِعَايَة الْأَطْفَالِ.

### لِلتَّصَالِ:

7595 شارع سانت لورون  
514 738-8989  
petitesmains.com

## خِدْمَة أَدْمَاجِ سَبْقِ الْعَمَلِ حَسَبِ الْأَهْدَافِ (SIMO)

دعم تطوير ألقابلية للتوظيف، أَلْتَكَامِلِ الْأَجْتِمَاعِي وَالْمَهْنِي لِكُلِّ الْوَأَفِدِينَ الْجَدِيدِ وَالْمَهَاجِرِينَ مِنْ جَمِيعِ الْأَصُولِ. يَتِمُّ تَقْدِيمُ أَلْخِدْمَاتِ بِشَكْلِ فَرْدِي وَتَسْتَكْمَلُ بِأَنْشِطَة جَمَاعِيَّة.

### لِلتَّصَالِ:

7245 شارع كلارك، مكتب 202  
514 277-6776, # 222  
simo-emplois.com



## الْوَأَفِدُونَ الْجَدِيدُ وَالْمَهَاجِرُونَ

### لِمِيْزُونِيَّة (الأسرة) La Maisonnée

خِدْمَة لِمَهَاجِرِينَ وَاللَّاجِئِينَ فِي سَبْقِ الْأَسْتِقْبَالِ وَالتَّوْظِيْفِ وَكُذَلِكَ الْقَابِلِيَّة لِتَتَوَظَّفِ وَالْأَدْمَاجِ أَلْوْظِيْفِي.

### لِلتَّصَالِ:

6865 شارع كريستوف كولومب  
514 271-3533  
lamaisonnee.org

## تَعَاوُنِيَّة أَفْقِ أَلْوَسَائِطِ الْمُتَعَدِّدَة COOP Horizon multimédia

تَعَاوُنِيَّة تَصَامُنِيَّة تَسْتَعْمِدُ أَلْوَسَائِطِ الْمُتَعَدِّدَة كَأَدَاة لِتَنْمِيَّةِ الْخِدْمَة فِي مَجَالِ أَلْوَسَائِطِ الْمُتَعَدِّدَة وَالتَّكَامِلِ الْأَجْتِمَاعِي وَالْمَهْنِي وَالتَّدْرِيْبِ وَبِيْعِ الْخِدْمَاتِ. أَلْمَشَارِيْعِ الْأَمْنَهَجِيَّةِ وَرِيَادَةِ الْأَعْمَالِ وَالْمَتَدَاخِلَةِ بَيْنِ الْأَجْيَالِ.

### لِلتَّصَالِ:

8200 شارع سان لورون  
1 866 893-2667  
coophorizonmultimedia.com

## مَكْتَبُ تَشْغِيْلِ الشَّبَابِ Emploi Jeunesse

المساعدة الشخصية والدعم في العثور على عمل أو إعادة الاندماج في سوق العمل أو ألبينة ألامدرسية للشباب الذين تتراوح أعمارهم بين 16 و 35 عامًا.

### لِلتَّصَالِ:

2205 شارع جاري شرق  
514 495-6571  
emploi-jeunesse.org

## الرَّهْمَانُ: قَبَاشِرَة نَحْوِ الْعَمَلِ

### L'enjeu: cap sur l'emploi inc.

خِدْمَة مَسَاعِدَة لِتَلْمِذَّجِ أَوْ أَلْبِقَاءِ فِي الْعَمَلِ لِلنِّسَاءِ أَللَّائِي يَعْانِينَ مِنْ صُعُوبَاتِ مَهْنِيَّةِ خِدْمَةِ الْمَسَاعِدَةِ فِي أَلْبَحْثِ عَنْ عَمَلٍ، تَقْيِيمِ كَفَاءَةِ الْعَمَلِ الْمَكْتَبِي، الْمَسَاعِدَةِ فِي التَّوْظِيْفِ، التَّوْجِيهِ التَّعْلِيمِي وَالْمَهْنِي.

### لِلتَّصَالِ:

2215 شارع جون تالون شرق، مكتب 204  
514 858-5288, # 0  
lenjeu.org

## مَرْكَزُ قَيْلَرِي لِتَحْوِ الْأُمِّيَّةِ La Jarnigone

وَرَشِ عَمَلٍ لِتَعْلِيمِ أَللُّغَةِ أَلْفَرَنْسِيَّةِ وَقَرَاءَةِ وَكُتَابَةِ وَمَحْوِ الْأُمِّيَّةِ الْحَاسَبِيَّةِ خَلُولِ مَمْكِنَة لِمَنْ لَيْسَ لَدَيْهِمْ كَمْبِيُوتَرٌ أَوْ أَتْصَالٌ بِأَلْإِنْتَرْنِتِ.

### لِلتَّصَالِ:

211 شارع جاري شرق  
514 273-6683  
jarnigone.com

## التوعية القانونية Educaloï

توعية السكان بحقوقهم  
ومسؤولياتهم والقانون.

للإتصال:  
educaloï.qc.ca

## حركة أبطالة-العمل (MAC)

جلسات معلومات خاصة بالتأمين  
ضد البطالة والتمثيل القضائي.

للإتصال:  
6839A شارع دروليه، مكتب 306  
514 271-4099  
macmtl.qc.ca



## صحة

## أطباء العالم Médecins du monde

الخدمة الطبية المتنقلة لأهالي  
الشوارع) اختبارات الكشف عن  
الأمراض المنقولة جنسياً وعن  
ظريق الدم والتلقيح ، الدعم  
النفسي الفردي والجماعي ، توزيع  
أطقم النالوكسون والإحالة).  
عيادة طبية للمهاجرين بدون تغطية طبية.

للإتصال:  
560 شارع كريمازي شرق  
514 281-8998  
medecinsdumonde.ca

## الترجمة الفورية والمساعدة وخدمة الإحالة للمهاجرين (SIARI)

دعم ومرافقة المهاجرين واللاجئين  
في جهودهم للاندماج  
في مجتمع كيبك. تقدم الخدمات  
بأكثر من 35 لغة.

للإتصال:  
767 شارع كوت دي نيخ، مكتب 499  
514 738-4763  
siari.org



## الدفاع عن الحقوق

## شمال مونتريال ACEF

ورش عمل عن الديون والميزانية وحقوق  
المستهلك. أسنثشارت الميزانية  
الفردية وخدمة المساعدة في حالة وجود  
مشكلة مع متجر أو شركة (مثل  
اتفاقيات الدفع).  
أجهزة كمبيوتر للخدمة الذاتية.

للإتصال:  
7500 شارع شاطو بريون  
514 277-7959  
acefnord.org

## همة تحقيق الإستقلالية Action Autonomie

خدمة المساعدة والدعم في الدفاع  
عن حقوق الأشخاص الذين  
يعانون من مشاكل الصحة العقلية  
من خلال نهج تعليمي.

للإتصال:  
3958 شارع داندوران  
514 525-5060  
actionautonomie.qc.ca

## فيلراي BRAS

الإستقبال والاستماع والإحالة.  
معلومات عن قوانين  
وحقوق والتزامات الرعاية الاجتماعية.

للإتصال:  
660 شارع فيلراي  
514 495-8101  
brasvilleray.org



## الوقاية من الإدمان وتقديم الدعم

مركز الإحالة والوقاية من إدمان  
الكحول والمخدرات تَامريكَا  
اللاتينية  
(COPATLA)

تقدم معلومات للمجتمع حول  
الإدمان على الكحول  
والمخدرات الأخرى. مساعدة  
الشباب وأسرههم لياجاد  
حلول لسلوك الشخص المدمن  
والإندماج في المجتمع.  
القيام بأنشطة اجتماعية وثقافية وترفيهية.  
اللغات المستعملة: الإسبانية والفرنسية.

للإتصال:

660 شارع فيلراي  
514 948-6188  
copatla1989@gmail.com @

## ميثاق أبحارة (PACT de rue)

الاستماع والوقاية والدعم. مركز  
نَهاري للكبار. الحضور الميداني  
من خلال العمل في الشوارع مع  
الشباب. موقع ثابت للشخص  
الذين يتعاطون المخدرات.

للإتصال:

8105 شارع جاسبي، مكتب 200  
514 278-9181  
pactderue.org



## دعم الأشخاص ذوي الإعاقة وأقاربهم

جمعية أكيبيكية لآصابات الرأس  
Association québécoise des  
traumatisés crâniens

خدمات للشخصاء الذين عانوا من  
إصابات دماغية (TCC): التكامل  
الاجتماعي والدعم النفسي والاجتماعي.  
خدمة للأقارب أيضا (اجتماعات  
قردية، ورش عمل، راحة، إلخ).

للإتصال:

911 شارع جون تالون شرق، مكتب 106  
514 274-7447  
aqtc.ca

مركز مجتمع أصم في المجموعة  
ألحضرية لمونتريال

Centre de la communauté sourde  
du Montréal métropolitain

الخدمات ألقدمية: ألاستماع  
والمعلومات والإحالات والمساعدة  
العرضية للأعضاء والمشورة  
والدعم ألقانونيين. أستقبال  
المهاجرين أصم، ومحو الأمية والتدريب، إلخ.

للإتصال:

2200 شارع كريمازي شرق، مكتب 203  
هاتف 514 279-7609:ATS  
514 903-2200  
ccsamm.net

## فضاء قولتي صولتي Espace Multisoleil

الأنشطة ألترفهية والثقافية  
والاجتماعية للشباب الذين تتراوح  
أعمارهم بين 6 و 30 عاما الذين  
يعانون من إعاقة جسدية، مع  
أو بدون إعاقة ذهنية خفيفة إلى متوسطة.

للإتصال:

espacemultisoleil.org  
info@espacemultisoleil.org @

## فرحة الأطفال La Joie des Enfants

خدمة لذوي الإعاقات أالذهنية  
وعائلاتهم: أستراحة، مجالسة  
أطفال، مخيم نَهاري، أوقات أالفراغ والإحالات.

للإتصال:

8520 شارع سانت أوريان  
514 270-0338

مجموعة مونتريال للآولياء أمور  
الأشخاص ذوي الإعاقات  
الذهنية

Regroupement de parents de  
personnes ayant une déficience  
intellectuelle de Montréal

خدمة ألتحفيز ألبكر لأطفال دون  
سن أالخامسة وخدمة دعم  
الأنشطة الاجتماعية والثقافية  
للأقارب. تستهدف أالخدمات  
الأشخاص الذين يعانون من إعاقة  
ذهنية أو اضطراب طيف  
التوحد.

للإتصال:

911 شارع جون تالون شرق، مكتب 227A  
514 255-3064  
rppadim.com



## الإسكان

### فضاء لاترافيرسي - المنزل Espace la Traversée - Habitat 1460

سكن مصمم لتلبية احتياجات كبار السن. العديد من الأنشطة في البرنامج بالإضافة إلى خدمة على مدار 24 ساعة.

للإتصال:

1460 شارع كريمازي شرق، مكتب 100  
514 321-4984

### المساكن أشعبية (HAPOPEX)

توفير سكن اجتماعي ميسور التكلفة مع دعم اجتماعي

للإتصال:

445 شارع جون تالون غرب، مكتب 304  
514 655-9944  
hapopex.org

### بيت آل صم

#### La Maison des sourds

السكن الاجتماعي للصم وضعاف السمع وأسرهم. عرض الأنشطة الاجتماعية والترفيهية وتأجير الغرف.

للإتصال:

2200 شارع كريمازي شرق، مكتب 200  
438 381-6372  
maison-sourds.org

### منزل فيلراي

#### (Maison St-Dominique)

استوديوهات مفروشة مع دعم نفسي واجتماعي من يومين إلى ثلاثة أيام في الأسبوع

للإتصال:

7787 شارع لانودبير  
514 270-7793

maisonstdominique.org

(قسم "منازلنا" - "Maison Villera")

### مكتب بلدية مونتريال للإسكان (OMHM)

عرض برامج الإسكان والإسكان في جزيرة مونتريال. الأنشطة الاجتماعية والمجتمعية المقدمة للمستأجرين.

للإتصال:

514 872-6442  
omhm.qc.ca



## الأمن الحضري

### إدارة شرطة مونتريال (SPVM) - آحي 31

للإتصال:

920 شارع سانت لورون  
514 280-0131  
spvm.qc.ca/fr/PDQ31

### TANDEM VSP

تقدم خدمة أوقاية لمواطني فيلراي من حيث الأمن الحضري.

للإتصال:

7355 شارع كريستوف كولومب  
514 490-1414  
patrovilleray.ca  
(قسم "الأمن الحضري")





Centre intégré  
universitaire de santé  
et de services sociaux  
du Nord-de-  
l'Île-de-Montréal

Québec 



Fondation du Grand Montréal

